



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1997/120\*  
12 de febrero de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 11 DE FEBRERO DE 1997 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL  
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA  
MISIÓN PERMANENTE DE ETIOPÍA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitir a Vuestra Excelencia, para información de los miembros del Consejo de Seguridad, una copia de la carta que dirigió el Sr. Tekeda Alemu, Ministro de Relaciones Exteriores interino de la República Democrática Federal de Etiopía, a la Sra. Sadako Ogata, Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados, en relación con la campaña concertada de terror y atrocidades que han lanzado las autoridades del Gobierno sudanés contra los inocentes refugiados etíopes del Sudán.

Al tiempo que comete atrocidades contra inocentes refugiados etíopes en su territorio, el régimen del Sudán desarrolla una activa campaña de propaganda vertiendo falsas acusaciones contra Etiopía y sus fuerzas de defensa. Estas falsas acusaciones contra Etiopía no son más que una estratagema para encubrir los actos de terror y de intimidación que perpetra actualmente el régimen sudanés contra los inocentes refugiados etíopes en el Sudán.

Le agradecería que distribuyera la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Berhanemeskel NEGA  
Encargado de Negocios interino

---

\* Publicado nuevamente por razones técnicas.

ANEXO

Carta de fecha 10 de febrero de 1997 dirigida a la  
Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los  
Refugiados por el Ministro de Relaciones Exteriores  
interino de Etiopía

Deseo expresarle mi agradecimiento y mis mejores deseos y señalar a su atención el siguiente asunto que constituye una grave y urgente preocupación para mi Gobierno.

Como usted probablemente sabe, durante las últimas semanas las autoridades de seguridad del Gobierno del Sudán han lanzado una campaña concertada de batidas y detenciones contra los refugiados etíopes que residen en diversos lugares del territorio sudanés. El Gobierno de Etiopía ha recibido información fidedigna de que refugiados de buena fe han sido detenidos y sometidos a toda clase de torturas físicas y mentales. También hemos sabido que, debido al hostigamiento de los agentes de seguridad, así como al trato inhumano que reciben los presos en las cárceles sudanesas, toda la población de refugiados etíopes del Sudán vive en una situación de constante temor. A consecuencia de ello, muchos refugiados se han visto obligados a abandonar sus puestos de trabajo y a esconderse, para evitar que los agentes de seguridad sudaneses los apresen y torturen.

En la ciudad de Kassala y sus alrededores, las autoridades sudanesas han arrancado de sus centros de trabajo, domicilios y campamentos a más de 1.000 refugiados, con la intención de deportarlos. Además, el Gobierno del Sudán ha informado recientemente a nuestra Embajada en Jartum de su decisión de deportar a 27 refugiados etíopes sin notificarle expresamente cómo ni cuándo los deportará. Dada nuestra gran preocupación por la seguridad de estos refugiados, hemos pedido a la Oficina de enlace regional de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en Addis Abeba que haga las gestiones necesarias para que regresen a sus lugares de origen sanos y salvos.

Además de cometer esas atrocidades contra los inocentes refugiados etíopes que residen en su territorio, el Gobierno del Sudán desarrolla una activa campaña diplomática y de propaganda alegando que las tropas etíopes retienen como rehenes a miles de ciudadanos sudaneses en la frontera oriental del Sudán. Esta flagrante mentira no es más que una estratagema para encubrir la campaña de terror e intimidación que lanza actualmente contra los inocentes refugiados etíopes. El régimen del Sudán intenta, una vez más, embaucar a la comunidad internacional para desviar la atención de ésta del verdadero problema de las patentes violaciones de los derechos humanos que se perpetran actualmente a escala general en su territorio.

En vista del peligro inminente que afrontan los refugiados etíopes en el Sudán, deseo pedirle que adopte medidas urgentes para que se reanude el proceso de repatriación de los refugiados etíopes que quedan en el Sudán.

S/1997/120

Español

Página 4

Entretanto, le ruego que interponga sus buenos oficios y ejerza su influencia en el Gobierno del Sudán para persuadirlo a que ponga fin a su campaña de tortura, terror e intimidación contra los refugiados etíopes del Sudán.

(Firmado) Tekeda ALEMU  
Ministro de Relaciones Exteriores  
interino de la República Democrática  
Federal de Etiopía

-----